

Porównanie tłumaczeń Estery 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiesili więc Hamana na szubienicy, którą ustawił dla Mordochaja. I gniew króla ustąpił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I tak Haman zawisł na szubienicy, którą postawił dla Mordochaja. Wzburzenie króla ustało.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powieszono Hamana na tej szubienicy, którą przygotował dla Mardocheusza. I tak gniew króla się uspokoił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powieszono Hamana na onej szubienicy, którą był zgotował Mardocheuszowi. A tak uspokoił się gniew królewski.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obieszono tedy Amana na szubienicy, którą był zgotował Mardocheuszowi, i uspokoił się gniew królewski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I powieszono Hamana na drzewie, które przygotował Mardocheuszowi, a uspokoił się gniew króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiesili tedy Hamana na szubienicy, jaką przygotował dla Mordochaja. Potem wściekłość króla ustała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powieszono więc Hamana na słupie, który przygotował dla Mordochaja, a gniew króla ustał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Haman został powieszony na szubienicy, którą przygotował dla Mardocheusza. Wtedy ustał gniew króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I powieszono Hamana na owej szubienicy, którą przygotował dla Mardocheusza. I uciszył się gniew królewski.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повішено Амана на дереві, яке він приготував для Мардохея. І тоді цар спинився від гніву.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem powieszono Hamana na tej szubienicy, którą przygotował dla Mardechaja; a oburzenie króla się uśmierzyło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I powiesili Hamana na palu, który on przygotował dla Mardocheusza; a wtedy złość w królu opadła.